

AquaPhone the 10th

Štúrovo, June 6th, 2015 (Saturday), 11:00 – 22:00

Motive

At the beginning of the nineteen fifties, the bridge between Štúrovo (Slovakia) and Esztergom (Hungary) was in ruins. It was almost impossible for relatives and friends on each side of the Danube to get in touch or communicate. People would go down to the river, mostly on windless evenings, to talk to each other. The water carried the sound of short messages, often encoded, to the other bank half a kilometre away.

The AquaPhone performance refers to this phenomenon, honouring all the lives whose secrets had at one time been entrusted to the Danube, recalling this testimony of people's yearning to talk together, and of their inventive genius bridging borders and distances under difficult conditions.

The Swiss musicians Alfred Zimmerlin and Markus Eichenberger took up the idea of Hanneke Frühauf and created this performance, a musical improvisation on a dialogue. Text written by Hanneke and Karol Frühauf will cross the Danube in the original German and in Slovak and Hungarian translation. It will be accompanied by improvisations on cello and clarinet by the Swiss musicians.

The performance follows the IXth Bridge Guard Book Festival in Štúrovo with participation of publishers from Slovakia and Hungary. Also in the pedestrian zone will be a commedia dell'arte theatre production for children and adults. In the afternoon first the „Bridges, epochs, Budapest“ exhibition will be opened at the Municipal museum and a book presentation and a chat will honour the 10th AquaPhone in the Bridge Guard House. After a musical intermezzo with Marek Piaček the 33th bridge guard Torran Anderson from USA provides an insight in his works produced in Štúrovo. In the evening DJ Markus Eichenberger will look for good music and seasoned supporters for food and drinks.

Contributors

- Markus Eichenberger** Musician (clarinet, saxophone), music teacher, composer. Born 1957. Since 1977 improvised music with different groups and projects. Since 1982 solo projects. Concerts in Europe, radio and television broadcasts. Lives in Zürich and Menzberg (CH).
- Alfred Zimmerlin** Composer, musician (cello) and music critic. Born 1955. Studied music science and music ethnology at the University of Zürich. Teaches improvisation on the Music Academy in Basel. Concerts and radio recordings in Europe and USA. Lives in Uster (CH).
- Tamás Gál** Actor. Born 1978 in Dunajská Streda (SK). Studied at the University of Arts in Bratislava. In 2007 and 2011 he received the main price of the 'Kaleidoszkóp' (Kaleidoscope) festival in Nyíregyháza (HU), 2010 the main price of the theatre festival in Kisvárdá (HU). He is on the road with the theatre 'Csavar' (Screw) that he founded and that presents own productions.
- Mila Haugová** Poet and translator. Born in 1942 in Budapest (HU), lives in Bratislava (SK). Studied agriculture, worked as agronomist, later as teacher. She was 1986- 1996 editor of the literature magazine „Romboid“. Many of the nearly two dozen poetry volumes published in Slovakian language were translated in English, French, German, Russian and Polish.
- Albert Marenčin** Publisher. Born in 1958. Studied at the Department of Mathematics and Physics at the Komenský University in Bratislava. He worked in the development of computer systems and founded in 1993 the family publishing company Marenčin PT in Bratislava.
- Marek Piaček** Composer, performer (flute, electronics, conductor, director), organizer of contemporary music events, lecturer for sound art on the Science Department of the University in Žilina (SK) and director for concert streaming at the Slovak Philharmonic. Born in 1972 in Bratislava, he lives also there. Studied flute at the Bratislava Conservatory and composition at the Academy of Music and Drama in Bratislava.

Organised by: Cultural association Štúrovo and Vicinity
Supported by: Association of the Slovak-Hungarian Friendship Štúrovo
Municipal Cultural Centre Štúrovo
Štefan and Viera Frühauf Fund of the Corymbo Foundation, Zürich,
Switzerland



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Patronage of the event:

Embassy of Switzerland in Slovakia

AquaPhone the 10th

Štúrovo, June 6th, 2015 (Saturday)

Programme

11:00 – 14:00	IXth Bridge Guard Book Festival Presenters are: Albert Marenčin - PT Publishers (Bratislava) Ráday Könyvesház Bookshop and Publishing House György Orbán (Budapest)	Pedestrian zone (in case of bad weather in the Gyula Bartha gallery)
11:00 – 12:00	Go To Hell! commedia dell'arte by the Theatre Csavar with Tamás Gál (Hungarian)	
14:00 – 14:15	Opening of the exhibition „ Bridges, epochs, Budapest “ of the Foundation ‘Európai Utas’ by Péter Módos	Municipal Museum Štúrovo, Pri colnici 2
14:15 – 17:45	Fresh titbits and drinks will be served.	
14:30 – 15:45	AquaPhone 2006 - 2015: Book presentation and chat Participants: Hanneke Frühauf (AquaPhone idea) Alfred Zimmerlin (AquaPhone dramaturgy) Mila Haugová (AquaPhone author and translator) Albert Marenčin (Publisher of the book) Kornélia Slabáková (vice mayor of Štúrovo) György Himmler (AquaPhone producer) Moderator: Karol Frühauf	Bridge Guard residence Pri Colnici 2
15:45 – 16:15	Musical intermezzo with Marek Piaček (flute)	
16:30 – 17:45	Insight in the works of the 33 th bridge guard Torran Anderson from Arizona, USA	
18:00 – 19:00	“ Bridging ” – AquaPhone Performance <ul style="list-style-type: none"> o Text: Hanneke and Karol Frühauf o Translation: Mila Haugová (Slovakian), Éva Soltész (Hungarian) o Music: Markus Eichenberger, Clarinet, Alfred Zimmerlin, Cello o Speaker: Éva Uzsák, Karol Frühauf o Sound: Roman Laščiak, Pavol Prockl o Production: György Himmler 	Near the Maria Valeria Bridge on both banks of the Danube. You can enjoy the performance also on the bridge. The text will be spoken in German, Slovak and Hungarian language. Under all weather conditions.
19:00 – 20:00	Something warm from the kettle, drinks from the area	Courtyard of the residence (in case of bad weather in the cinema Danubius)
20:00 – 22:00	We dance 10 years AquaPhone with DJ Tut	

We thank the town of Štúrovo for its support in all the 10 years

Organised by: Cultural association Štúrovo and Vicinity
Supported by: Association of the Slovak-Hungarian Friendship Štúrovo
Municipal Cultural Centre Štúrovo
Štefan and Viera Frühauf Fund of the Corymbo Foundation, Zürich,
Switzerland



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Patronage of the event:

Embassy of Switzerland in Slovakia